

**Совет Безопасности**

Distr.: General
13 July 2001
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 12 июля 2001 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

Как известно членами Совета Безопасности, после представления 4 октября 2000 года доклада Генерального секретаря об учреждении Специального суда по Сьерра-Леоне (S/2000/915) Совет и Генеральный секретарь обменялись письмами 22 декабря 2000 года (S/2000/1234), 12 января 2001 года (S/2001/40) и 31 января 2001 года (S/2001/95), в результате чего были внесены изменения в тексты как проекта Соглашения с правительством Сьерра-Леоне, так и проекта устава Суда. С правительством Сьерра-Леоне были проведены консультации по этим изменениям, и в письме от 9 февраля 2001 года на имя Юрисконсульта оно выразило свою готовность принять эти тексты.

Однако, как было согласовано между членами Совета и Генеральным секретарем, осуществление пересмотренного Соглашения начнется только после того, как будет установлено, что получены достаточные взносы для финансирования учреждения Суда и 12 месяцев его функционирования, а также объявленные взносы в размере, равном предполагаемым расходам в последующие 24 месяца. В это же время Генеральный секретарь и правительство Сьерра-Леоне заключат Соглашение об учреждении Специального суда по Сьерра-Леоне, благодаря чему будет создана правовая основа для начала его деятельности.

23 марта 2001 года я обратился ко всем государствам с призывом внести взносы в виде финансовых ресурсов, персонала и услуг для Специального суда по Сьерра-Леоне. Предполагаемые потребности, связанные с учреждением и первым годом функционирования Суда, а также деятельностью в последующие 24 месяца, подсчитанные путем применения Финансовых положений и правил, а также Положений и правил о персонале Организации Объединенных Наций, составляют 30,2 млн. долл. США и 84,4 млн. долл. США, соответственно, а в сумме — 114,6 млн. долл. США.

С началом 60-дневного периода, на который рассчитан призыв, Юрисконсульт организовал процесс регулярных неофициальных консультаций между Секретариатом и группой заинтересованных государств. Цель этих консультаций заключалась в обсуждении практических мер по учреждению и функционированию Специального суда, включая, в частности, учреждение комитета по вопросам управления, элементы бюджетных смет, уровень

должностей и шкалу окладов для сотрудников, набираемых на международной и местной основе, а также помещения Суда. В ходе этих встреч стало ясно, что финансовые параметры были существенно снижены и что сумма взносов, которые, вероятно, будут сделаны для начального этапа и первого года функционирования Суда, составят всего лишь 15-18 млн. долл. США.

Испытывая обеспокоенность по поводу сохранения жизнеспособности Специального суда после сокращения объема его финансирования, я пригласил 15 членов Совета Безопасности на неофициальное заседание 1 июня 2001 года. На этом заседании высказывались различные мнения относительно необходимости сокращения масштабов деятельности Специального суда с учетом объема средств, которые, вероятно, будут получены. Члены Совета вновь подтвердили свое понимание того, что, без ущерба для независимости обвинителя, персональная юрисдикция Специального суда по-прежнему ограничивается кругом лиц, которые несут главную ответственность за совершенные преступления. По моему предложению было решено продолжить обсуждение вопроса о пересмотре концепции функционирования Специального суда в небольшой рабочей группе, в состав которой войдут заинтересованные государства и представители Секретариата. 14 июня 2001 года Секретариат представил группе заинтересованных государств пересмотренную бюджетную смету, составляющую примерно 57 млн. долл. США для первых трех лет функционирования Суда, причем на первый год будет выделено 16,8 млн. долл. США.

Пересмотренная бюджетная смета отражает сокращение объема деятельности Специального суда при сохранении его сущности и характера *sui generis*, международных стандартов в области правосудия и норм применимого права. К сокращению бюджетной сметы привело сочетание ряда факторов, включая иную основу для расчета окладов, снижение обычных уровней поддержки программ и потребностей на случай непредвиденных обстоятельств, а также использование учреждений и персонала Сьерра-Леоне и административного потенциала и потенциала в области безопасности МООНСЛ, по крайней мере на начальном этапе деятельности.

Исходя из пересмотренного бюджета, 18 июня 2001 года я вновь обратился с призывом к государствам указать до 29 июня 2001 года, какие взносы в виде финансовых ресурсов, персонала, оборудования и услуг они будут готовы внести для учреждения и обеспечения деятельности Специального суда в течение первых 12 месяцев, а также объявить взносы на последующие 24 месяца. При этом я подчеркнул важность назначения обвинителя, сотрудников для осуществления судебного преследования и проведения расследований, секретаря и судей для судебной и апелляционной камер. Назначение или предоставление любых или всех таких сотрудников будет только приветствоваться.

По состоянию на 6 июля 2001 года Секретариат получил сообщения о выделении финансовых взносов на первый год функционирования Специального суда в размере 15 млн. долл. США, что примерно на 1,8 млн. долл. США меньше необходимой суммы, и объявлении взносов на последующие 24 месяца в размере примерно 20,4 млн. долл. США, что примерно на 19,6 млн. долл. США меньше суммы, необходимой для деятельности на втором и третьем году. Поступили весьма ограниченные

предложения о предоставлении сотрудников. Кроме того, одно государство предложило сделать взнос в натуральной форме и предоставить мебель.

Полагая, что суммы полученных взносов достаточно для начала процесса учреждения и функционирования Специального суда с учетом сокращения масштабов его деятельности, я намерен направить письмо странам, которые объявили взносы для первых трех лет функционирования Специального суда, и просить их в течение 30 дней внести свои взносы для первого года в целевой фонд. Когда средства в объявленных размерах поступят в целевой фонд, я обращусь к Юрисконсульту с просьбой заключить от имени Организации Объединенных Наций с правительством Сьерра-Леоне Соглашение об учреждении Специального суда. Я также намерен направить во Фритаун миссию по планированию, с тем чтобы обсудить с властями Сьерра-Леоне вопрос о практическом осуществлении Соглашения, форму и масштабы предполагаемого предоставления персонала и услуг самой Сьерра-Леоне и подготовить почву для прибытия передовой группы Специального суда, состоящей из его основных административных работников и сотрудников канцелярии обвинителя.

Считаю, что средств для начала процесса учреждения и функционирования Специального суда достаточно, я по-прежнему осознаю трудности, связанные с обеспечением финансирования на основе добровольных взносов. Поэтому я сохраняю за собой право вновь обратиться к Совету в любое время в ходе функционирования Специального суда и просить его еще раз рассмотреть альтернативные методы финансирования Суда. Как только будет учрежден Специальный суд, на государства-члены ляжет ответственность за обеспечение выделения достаточных средств, с тем чтобы гарантировать завершение судебного преследования обвиняемых.

Буду признателен, если Совет согласится с предлагаемым подходом.

(Подпись) Кофи А. Аннан